

# القانون الأساسي المادة ١٢

## ١ يحق لكل لئاني

أن يختار المهنة ومكان العمل  
وأماكن التدريب والتأهيل بحرية. ويجري

تنظيم عملية مزاولة المهنة

بقانون أو بناء على قانون

## ٢ لا يجوز إجبار أحد على

مزاولة عمل معين إلا في إطار

أى خدمات عامة متعارف

على وجوبها الشامل، ويتساوى

الجميع إزاء أدائها.

### Grundgesetz Art. 12

(1) Alle Deutschen haben das Recht, Beruf, Arbeitsplatz und Ausbildungsstätte frei zu wählen. Die Berufsausübung kann durch Gesetz oder auf Grund eines Gesetzes geregelt werden.

(2) Niemand darf zu einer bestimmten Arbeit gezwungen werden, außer im Rahmen einer herkömmlichen allgemeinen, für alle gleichen öffentlichen Dienstleistungspflicht.



# القانون الأساسي المادة 14

١ يكفل حق الملكية الخاصة وهو الإرث ، وتنص القوانين على مضمونها ، وقيداتها

يكفل حق الملكية الخاصة وهو الإرث ، وتنص القوانين على مضمونها وقيداتها.

٢ حق الملكية الخاصة يستوجب التزامات ، وينبغي أن تكون ممارسة هذا الحق لخدمة الصالح العام أيضا.

يكفل حق الملكية الخاصة وهو الإرث ، وتنص القوانين على مضمونها وقيداتها.  
حق الملكية الخاصة يستوجب التزامات ، وينبغي أن تكون ممارسة هذا الحق لخدمة الصالح العام أيضا.

Grundgesetz Art. 14

(1) Das Eigentum und das Erbrecht werden gewährleistet. Inhalt und Schranken werden durch die Gesetze bestimmt.

(2) Eigentum verpflichtet. Sein Gebrauch soll zugleich dem Wohle der Allgemeinheit dienen.



## القانون الأساسي المادة ١٦، ١٦

١ لا يجوز سحب الجنسية الألمانية من حاملها.  
ولا يُسمح بإسقاط الجنسية عن أي مواطن إلا  
بموجب قانون، ولا يجوز تنفيذ هذا الإجراء رغماً  
عن الشخص المعنى سيصبح جراء ذلك عديم  
الجنسية.

٢ لا يجوز تسليم أي مواطن ألماني إلى دولة  
أجنبية. ويجوز، بموجب قانون، إصدار قاعدة  
تنظيمية مغايرة لذلك بالنسبة للتسليم إلى إحدى  
الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، أو إلى محكمة  
دولية، إذا تمت مراعاة مبادئ الدولة الدستورية.

### المادة ١٦

١ يحظى الملاحقون سياسياً بحق اللجوء.

#### Grundgesetz Art. 16

(1) Die deutsche Staatsangehörigkeit darf nicht entzogen werden. Der Verlust der Staatsangehörigkeit darf nur auf Grund eines Gesetzes und gegen den Willen des Betroffenen nur dann eintreten, wenn der Betroffene dadurch nicht staatenlos wird.

(2) Kein Deutscher darf an das Ausland ausgeliefert werden. Durch Gesetz kann eine abweichende Regelung für Auslieferungen an einen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder an einen internationalen Gerichtshof getroffen werden, soweit rechtsstaatliche Grundsätze gewahrt sind.

#### Grundgesetz Art. 16a

(1) Politisch Verfolgte genießen Asylrecht.



## القانون الأساسي المادة ٢٠ أ

انطلاقاً من مسؤوليتها حيال  
الأجيال القادمة أيضاً تقوم الدولة  
في إطار النظام الدستوري بحماية  
المقومات الطبيعية الأساسية للحياة  
وحماية الحيوانات، وذلك بوضع  
التشريعات اللازمة، وعبر  
السلطتين التنفيذية والقضائية  
طبقاً للحق والقانون.

Grundgesetz Art. 20a

Der Staat schützt auch in Verantwortung für die künftigen Generationen die natürlichen Lebensgrundlagen und die Tiere im Rahmen der verfassungsmäßigen

Ordnung durch die Gesetzgebung und nach Maßgabe von Gesetz und Recht durch die vollziehende Gewalt und die Rechtsprechung.